

Etude d'une oeuvre grecque et d'une oeuvre latine 2d (EAD)

Infos pratiques

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 24,0
- > Période de l'année : Enseignement neuvième semestre
- > Méthodes d'enseignement : A distance
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Philo, Info-Comm, Langages, Littératures & Arts du spectacle

Présentation

Ce cours se compose de deux parties.

Quintus de Smyrne, Suite d'Homère (H. Grellier-Deneux)

Le cours propose, sur une édition bilingue, une lecture suivie en extraits des livres XII et XIII de *La Suite d'Homère* de Quintus de Smyrne, assortie d'un commentaire axé sur quelques grands thèmes (les sources épiques de Quintus, le travail de réécriture à partir d'un intertexte homérique, la topographie, le traitement des personnages d'Enée et de Sinon...). La lecture de la traduction intégrale avant le début du cours est indispensable.

Plaute, Poenulus (E. Wolff)

Texte de travail :

Plaute, *Poenulus*, texte établi et traduit par A. Ernout, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F., Œuvres de Plaute tome V.

Autres traductions

Plaute. *Théâtre complet*. Texte présenté, trad. et annoté par Pierre Grimal. Paris, Gallimard, 1991, tome 2, 1040 p.

(Collection Folio). Ou : Plaute Térence, *Œuvres complètes*, textes traduits, présentés et annotés par P. Grimal, Bibliothèque de la Pléiade, 1972

Plaute. *Théâtre complet*. Traduction et présentation par Florence Dupont. Paris : les Belles lettres, 2019. 1366 p. (Éditio minor 7)

Études

Thomas Baier (éd.), *Studien zu Plautus' Poenulus*, Tübingen, G. Narr, 2004. 320 p. (ScriptOralia 127)

Marion Faure-Ribreau, *Pour la beauté du jeu : la construction des personnages dans la comédie romaine (Plaute, Térence)*, Paris, Les Belles Lettres, 2012.

Objectifs

Pour Quintus de Smyrne :

Acquérir de l'aisance en traduction tout en (re)découvrant l'univers linguistique et culturel de cet auteur.

Réfléchir aux problématiques génériques et aux modes de composition de la *Suite d'Homère*.

Pour Plaute :

Parvenir à traduire et commenter le texte conformément aux exigences du concours. Acquérir pour cela la maîtrise de la langue de Plaute. Dans l'optique de la leçon, réfléchir sur le genre comique à Rome et les spécificités de Plaute par rapport à la comédie grecque et par rapport à Térence ; s'interroger sur la structure de la pièce ; étudier le personnage d'Hannon et la thématique de l'étranger, etc.

Évaluation

M3C en 2 sessions

- Régime standard session 1 – avec évaluation continue (au moins 2 notes, partiel compris) : pour Quintus de Smyrne, moyenne des travaux réalisés en cours

(50%) + une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre étudiée) (50%).
et

Régime standard session 1 – avec évaluation terminale (1 seule note) : pour le cours sur Plaute, une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre étudiée).

- Régime dérogatoire session 1 : pour chacun des deux auteurs, une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre).
- Session 2 dite de rattrapage : pour chacun des deux auteurs, une épreuve sur table de 2h (traduction ou commentaire d'un passage de l'œuvre).

Pré-requis nécessaires

connaissance du grec ancien et du latin.

Compétences visées

Pour Quintus de Smyrne, *Suite d'Homère* :

Être capable de traduire et commenter des extraits de la *Suite d'Homère* de Quintus de Smyrne. Maîtriser les particularités de la langue de cet auteur. Être capable de replacer aussi bien l'œuvre que les extraits commentés dans leur contexte historique et générique.

Pour Plaute, *Poenulus* :

La maîtrise de la langue de Plaute et du genre de la comédie latine dans l'objectif, notamment, du concours de l'agrégation.

Bibliographie

Quintus de Smyrne, *Suite d'Homère* :

Texte de travail :

Quintus de Smyrne, *La Suite d'Homère, livres XII-XIII*, éd. et trad. F. Vian, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F., tome III.

Commentaires et autres traductions

1. Hopkinson, *Posthomerica, Quintus Smyrnaeus*, Coll. Loeb Classical Library, Londres, 2018.
2. Campbell, *A Commentary on Quintus Smyrnaeus posthomerica XII*, Leiden, 1981.

Études

1. Vian, *Recherches sur les posthomerica de Quintus de Smyrne*, Paris, 1959.
2. Vian, *Histoire de la tradition manuscrite de Quintus de Smyrne*, Paris, 1959.
3. Bär, M. Baumbach, *Quintus Smyrnaeus : Transforming Homer in Second Sophistic Epic*, Berlin, New York, 2007.

Plaute, *Poenulus* :

Texte de travail :

Plaute, *Poenulus*, texte établi et traduit par A. Ernout, Paris, Les Belles Lettres, C.U.F., Œuvres de Plaute tome V.

Autres traductions

Plaute. *Théâtre complet*. Texte présenté, trad. et annoté par Pierre Grimal. Paris, Gallimard, 1991, tome 2, 1040 p. (Collection Folio). Ou : Plaute TERENCE, *Œuvres complètes*, textes traduits, présentés et annotés par P. Grimal, Bibliothèque de la Pléiade, 1972

Plaute. *Théâtre complet*. Traduction et présentation par Florence Dupont. Paris : les Belles lettres, 2019. 1366 p. (Éditio minor 7)

Études

Thomas Baier (éd.), *Studien zu Plautus' Poenulus*, Tübingen, G. Narr, 2004. 320 p. (ScriptOralia 127)

Marion Faure-Ribreau, *Pour la beauté du jeu : la construction des personnages dans la comédie romaine (Plaute, Térence)*, Paris, Les Belles Lettres, 2012.

Contact(s)

> Helene Deneux

Responsable pédagogique
hdeneux@parisnanterre.fr